

日本語 (Japanese)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ 記載時の注意事項

契約機関に関する届出

NOTIFICATION OF

※ 必ず日本語か英語で記載してください。
一番下の連絡先欄も確実に記載願います。

① 届出人 Applicant

氏名 **TURNER ELIZABETH** 性別 男 女
Name Sex Male/Female
※ 氏名は, 在留カードのとおり英字で記入
生年月日 **1995** 年 **4** 月 **1** 日 国籍・地域 **米国**
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region
住居地 〒**100-8977** **東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号** ※ 在留カードの記載に合わせる
Address in Japan
在留カード番号 **A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D**
Residence card No.

② 届出の事由 (※ 該当するものに印をつけ, A, B, Cのいずれかを記入(この場合A欄を記入))

契約機関の名称変更 契約機関の所在地変更 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization
↓ ↓ ↓
Aを記入 to A below. Bを記入 to B below. Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 ※ A欄は現在契約している会社の名前が変わったときに記入

変更年月日 **2017** 年 **8** 月 **1** 日
Date of change Year Month Day
機関の名称 変更前 **株式会社A B** 変更後 **株式会社A B C D E**
Name of the organization Old name New name
機関の所在地 〒 **100-0000** (電話 tel. **03-3592-0000**) ※
Address of the organization **東京都千代田区霞が関〇-〇-〇**

B 契約機関の所在地変更 ※ B欄は現在契約している会社の住所が変わったときに記入

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization
機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.) ※
Address of the organization Old address
変更後 〒 (電話 tel.) ※
New address

C 契約機関の消滅 ※ C欄は現在契約している会社が消滅したときに記入

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.) ※
Address of the extinct organization
(Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人(本人) ※ ③は本人にかわって代理人が届け出るときに記入 (Name of representative, agent or other)

氏名 **入管太郎** 本人との関係 **雇用主**
Name Relationship with the applicant
住所 〒**100-0000** 届出年月日 **2017** 年 **8** 月 **13** 日
Address Date of notification Year Month Day
東京都千代田区〇〇1-2

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant ※ ④は必ず届出人の自筆。※の電話番号欄も記入

ELIZABETH TURNER **2017** 年 **8** 月 **12** 日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。check one of the following boxes 届出人 applicant 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. **03-3592-0000** 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

英語(English)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, termination)

※ Instructions to fill out this form.

契約機関に関する届出
NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

① 届出人 Applicant

※ Please be sure to write in either Japanese or English.
Be sure to fill out contact information blanks at the bottom.

氏名 TURNER ELIZABETH 性別 男・女 Male/Female
生年月日 1995年4月1日 国籍・地域 米国
住居地 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号
在留カード番号 A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D

② 届出の事由 ※ Check an applicable box and fill out the section corresponded, either A, B or C (fill out section A this example.)

- 契約機関の名称変更 Change in the name of the organization
□ 契約機関の所在地変更 Change in the address of the organization
□ 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization

A 契約機関の名称変更 Change in the name of the organization

変更年月日 2017年8月1日
機関の名称 変更前 株式会社AB 変更後 株式会社ABCDE
機関の所在地 〒100-0000 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇 (電話 tel. 03-3592-0000)

B 契約機関の所在地変更 Change in the address of the organization

変更年月日 年 月 日 機関の名称
機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.)※
変更後 〒 (電話 tel.)※

C 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.)※

③ 届出代理人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

※ Fill out ③ only if a representative notify on behalf of the applicant.

氏名 入管太郎 Relationship with the applicant 雇用主
住所 〒100-0000 東京都千代田区〇〇1-2 届出年月日 2017年8月13日

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

ELIZABETH TURNER 2017年8月12日

※届出人又は届出代理人の連絡先

※ Only the applicant's own handwriting signature is accepted.
※ Fill out contact's telephone number field at the bottom.

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。 check one of the following boxes
□ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent
電話番号 Telephone No. 03-3592-0000 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

中国語(簡体字・Chinese)

参考様式1の4(契約機関の名称変更,所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ 填写时的注意事项

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

※ 请务必用日语或英语填写。
最后的联系方式也请务必填写。

① 届出人 Applicant

氏名 **TURNER ELIZABETH** ※ 姓名请按照在留卡内容以字母填写 性別 男 女
Name Sex Male/Female

生年月日 **1995** 年 **4** 月 **1** 日 国籍・地域 **米国**
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 **〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号** ※ 请按照在留卡内容填写
Address in Japan

在留カード番号 **A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D**
Residence card No.

② 届出の事由 (該当するものを選んで) ※ 请在相应的项目填上印记,并填写A、B、C中的一项(范例为填写A栏)

契約機関の名称変更 契約機関の所在地変更 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization

↓ ↓ ↓
Aを記入 to A below. Bを記入 to B below. Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 Change in the name of the organization ※ A栏为目前签订合约的公司的名称发生变更时填写

変更年月日 **2017** 年 **8** 月 **1** 日
Date of change Year Month Day

機関の名称 変更前 **株式会社A B** 変更後 **株式会社A B C D E**
Name of the organization Old name New name

機関の所在地 **〒100-0000 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇** (電話 tel. **03-3592-0000**) ※
Address of the organization

B 契約機関の所在地変更 Change in the address of the organization ※ B栏为目前签订合约的公司的地址发生变更时填写

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization

機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.) ※
Address of the organization Old address

変更後 〒 (電話 tel.) ※
New address

C 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization ※ C栏为目前签订合约的公司失效时填写

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization

機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.) ※
Address of the extinct organization
(Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人 ※ ③为代理人代替本人申报时填写 Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 **入管太郎** 本人との関係 **雇用主**
Name Relationship with the applicant

住所 **〒100-0000 東京都千代田区〇〇1-2** 届出年月日 **2017** 年 **8** 月 **13** 日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant ※ ④请务必由申报人本人签名。 ※请填写电话号码

ELIZABETH TURNER **2017** 年 **8** 月 **12** 日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。 check one of the following boxes 届出人 applicant 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. **03-3592-0000** 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

中国語(繁体字・Traditional Chinese)

参考様式1の4(契約機関の名称変更,所在地変更又は消滅)

(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ 填寫時注意事項

契約機関に関する届出
NOTIFICATION OF THE CONTRACT

※ 請必需使用日文或英文填寫。
請確實填寫最下方的聯絡方法。

① 届出人 Applicant

氏名 TURNER ELIZABETH
Name
生年月日 1995年4月1日
Date of Birth
国籍・地域 米国
Nationality/Region
住居地 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号
Address in Japan
在留カード番号 A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D
Residence card No.

② 届出の事由 ※ 於A、B、C中選擇適當選項並填上記號(範例填寫A欄)

契約機関の名称変更
Change in the name of the organization
契約機関の所在地変更
Change in the address of the organization
契約機関の消滅
Extinguishment of the organization
Aを記入 to A below.
Bを記入 to B below.
Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 ※ A欄在現在簽訂合約的公司更改名稱時填寫

変更年月日 2017年8月1日
Date of change
機関の名称 变更前 株式会社AB 变更后 株式会社ABCDE
Name of the organization
機関の所在地 〒100-0000 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇
Address of the organization (電話 tel. 03-3592-0000)

B 契約機関の所在地変更 ※ B欄在現在簽訂合約的公司更改地址時填寫

変更年月日 年 月 日
Date of change
機関の名称
Name of the organization
機関の所在地 变更前 〒 (電話 tel.)
Address of the organization Old address
变更后 〒 (電話 tel.)
New address

C 契約機関の消滅 ※ C欄在現在簽訂合約的公司關閉時填寫

消滅年月日 年 月 日
Date of extinguishment
機関の名称
Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.)
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人(本人以外の者が届け出る場合に記入) ※ ③是由代理人代為申報時填寫

氏名 入管太郎
Name
本人との関係 雇用主
Relationship with the applicant
住所 〒100-0000 東京都千代田区〇〇1-2
Address
届出年月日 2017年8月13日
Date of notification

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant ※ ④必需由申報本人親自簽署。 ※也請填寫電話號碼

ELIZABETH TURNER 2017年8月12日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。check one of the following boxes
□ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. 03-3592-0000 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

韓国語(Korean)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ 기재 시 주의사항

契約機関に関する届出
NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

※ 반드시 일본어나 영어로 기재하십시오.
맨 아래 연락처란도 빠짐없이 기재 바랍니다.

① 届出人 Applicant

氏名 TURNER ELIZABETH 性別 男 女
Name Turner Elizabeth Sex Male/Female
生年月日 1995年4月1日 国籍・地域 米国
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region
住居地 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号
Address in Japan
在留カード番号 A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D
Residence card No.

② 届出の事由 ※ 해당하는 것에 표시를 하고 A, B, C 중 어느 하나를 기재(이 경우 A란을 기재)

■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization
A를記入 to A below. B를記入 to B below. C를記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 ※ A란은 현재 계약하고 있는 회사의 명칭이 바뀐 경우 기재

変更年月日 2017年8月1日
Date of change Year Month Day
機関の名称 变更前 株式会社AB 变更后 株式会社ABCDE
Name of the organization Old name New name
機関の所在地 〒100-0000 (電話 tel. 03-3592-0000)※
Address of the organization Old address New address

B 契約機関の所在地変更 ※ B란은 현재 계약하고 있는 회사의 주소가 바뀐 경우 기재

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization
機関の所在地 变更前 〒 (電話 tel.)※
Address of the organization Old address
变更后 〒 (電話 tel.)※
New address

C 契約機関の消滅 ※ C란은 현재 계약하고 있는 회사가 소멸한 경우 기재

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.)※
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人 ※ ③은 본인을 대신해서 대리인이 신고할 때 기재 Agent (in case of representative, agent or other)

氏名 入管太郎 本人との関係 雇用主
Name Relationship with the applicant
住所 〒100-0000 届出年月日 2017年8月13日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant ※ ④는 반드시 신고인의 자필 ※의 전화번호란도 기재

ELIZABETH TURNER 2017年8月12日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。check one of the following boxes □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. 03-3592-0000

携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

スペイン語 (Spanish)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ Puntos a cuidar al cumplimentar.

契約機関に関する届出

NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

※ Cumplimente la notificación en japonés o en inglés.
También cumplimente correctamente el apartado de contacto al final de la página.

① 届出人 Applicant

氏名 **TURNER ELIZABETH** 性別 男 女
Name **TURNER ELIZABETH** Male/Female

生年月日 **1995** 年 **4** 月 **1** 日 国籍・地域 **米国**
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 **〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号**
Address in Japan

在留カード番号 **A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D**
Residence card No.

② 届出の事由 (Reason for notification)

契約機関の名称変更 契約機関の所在地変更 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization

↓ Aを記入 to A below. ↓ Bを記入 to B below. ↓ Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更

変更年月日 **2017** 年 **8** 月 **1** 日
Date of change Year Month Day

機関の名称 変更前 **株式会社A B** 変更後 **株式会社A B C D E**
Name of the organization Old name New name

機関の所在地 **〒100-0000 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇** (電話 tel. **03-3592-0000**)※
Address of the organization

B 契約機関の所在地変更

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization

機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.)※
Address of the organization Old address

変更後 〒 (電話 tel.)※
New address

C 契約機関の消滅

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization

機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.)※
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人 Representative

氏名 **入管太郎** 本人との関係 **雇用主**
Name Relationship with the applicant

住所 **〒100-0000 東京都千代田区〇〇1-2** 届出年月日 **2017** 年 **8** 月 **13** 日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

ELIZABETH TURNER

2017 年 **8** 月 **12** 日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent

該当するものを選んでください。check one of the following boxes 届出人 applicant 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. **03-3592-0000** 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

※ 本書中、※のついた連絡先については、届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。

ネパール語 (Nepalese)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ भर्दा ध्यान दिनुपर्ने बुँदाहरु

契約機関に関する届出

NOTIFICATION

※ अवश्य पनि जापानी भाषा वा अङ्ग्रेजी भाषामा भर्नुहोस्।
सबैभन्दा तलको सम्पर्क स्तम्भमा पनि निश्चित रूपमा भर्नुहुन अनुरोध गरिन्छ।

① 届出人 Applicant

氏名 TURNER ELIZABETH 性別 男 女
Name Sex Male/Female
※ थर तथा नाम लेख्दा, बसोबास (जाइर्यू) कार्डको जसरी अङ्ग्रेजीमा लेख्ने
生年月日 1995 年 4 月 1 日 国籍 地区 米国
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region
住居地 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号
Address in Japan 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号
※ बसोबास (जाइर्यू) कार्डमा उल्लेख भए अनुसार मिलाउने
在留カード番号 A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D
Residence card No.

② 届出の事由 ※ उपयुक्त ठाउँमा चिन्ह लगाएर, A, B, Cमध्ये कुनै एकमा लेख्ने (यस बखतमा A स्तम्भमा लेख्ने)

■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization
↓ ↓ ↓
Aを記入 to A below. Bを記入 to B below. Cを記入 to C below.

A 契約機関の名称変更 ※ A स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको नाम परिवर्तन हुँदा लेख्ने
変更年月日 2017 年 8 月 1 日
Date of change Year Month Day
機関の名称 変更前 株式会社AB 変更後 株式会社ABCDE
Name of the organization Old name New name
機関の所在地 〒100-0000 (電話 tel. 03-3592-0000)※
Address of the organization 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇

B 契約機関の所在地変更 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना परिवर्तन हुँदा लेख्ने
変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization
機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.)※
Address of the organization Old address
変更後 〒
New address

C 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख्ने
消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.)※
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人 ※ ③ मा मूल व्यक्तिको सहायमा प्रतिनिधि व्यक्तिले सूचना दाखिला गर्दा लेख्ने (representative or other)

氏名 入管太郎 本人との関係 雇用主
Name Relationship with the applicant
住所 〒100-0000 届出年月日 2017 年 8 月 13 日
Address Date of notification Year Month Day
東京都千代田区〇〇1-2

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

ELIZABETH TURNER 2017 年 8 月 12 日

※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent
※ ④ मा भने अवश्य पनि सूचना दाखिला गर्ने व्यक्तिको हस्तलेखनमा।
※ को टेलिफोन नम्बर स्तम्भमा पनि लेख्ने
該当するものを選んでください。 check one of the following boxes □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. 03-3592-0000 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中, ※のついた連絡先については, 届出内容の確認のため, 連絡させていただく場合があります。

インドネシア語 (Indonesian)

参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ Hal-hal yang harus diperhatikan saat mengisi formulir.

契約機関に関する届出

NOTIFICATION

※ Anda harus mengisi dalam bahasa Jepang atau bahasa Inggris.
Anda juga harus mengisi kolom nomor telepon di bagian paling bawah.

① 届出人 Applicant

氏名 **TURNER ELIZABETH** 性別 男 女
Name Sex Male/Female
※ Tulis nama dalam alfabet sesuai dengan Kartu Penduduk.
生年月日 **1995** 年 **4** 月 **1** 日 国籍・地域 **米国**
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region
住居地 〒**100-8977** **東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイツ202号** ※ Sesuai dengan isian pada Kartu
Address in Japan
在留カード番号 **A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D**
Residence card No.

② 届出の事由 ※ Beri tanda pada kotak yang sesuai, lalu isi A, B, atau C (dalam kasus ini yang diisi A).

契約機関の名称変更 契約機関の所在地変更 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization
↓ ↓ ↓
Aを記入 Bを記入 Cを記入
to A below. to B below. to C below.

A 契約機関の名称変更

※ Kolom A diisi ketika nama perusahaan pengontrak saat ini berubah.

変更年月日 **2017** 年 **8** 月 **1** 日
Date of change Year Month Day
機関の名称 変更前 **株式会社A B** 変更後 **株式会社A B C D E**
Name of the organization Old name New name
機関の所在地 〒**100-0000** (電話 tel. **03-3592-0000**) ※
Address of the organization **東京都千代田区霞が関〇-〇-〇**

B 契約機関の所在地変更

※ Kolom B diisi ketika alamat perusahaan pengontrak saat ini berubah.

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization
機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.) ※
Address of the organization Old address
変更後 〒 (電話 tel.) ※
New address

C 契約機関の消滅

※ Kolom C diisi ketika perusahaan pengontrak saat ini berhenti beroperasi.

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.) ※
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人

※ Nomor ③ diisi ketika pemberitahuan diserahkan oleh orang yang mewakili pemohon. or other)

氏名 **入管太郎** 本人との関係 **雇用主**
Name Relationship with the applicant
住所 〒**100-0000** 届出年月日 **2017** 年 **8** 月 **13** 日
Address **東京都千代田区〇〇1-2** Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

ELIZABETH TURNER

2017 年 **8** 月 **12** 日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant or representative of the applicant
※ Pemohon harus menulis sendiri untuk nomor ④. Isi juga kolom nomor telepon bertanda bintang (※).
該当するものを選んでください。check one of the following box 届出人 applicant 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. **03-3592-0000** 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中、※のついた連絡先については、届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。

ベトナム語 (Vietnamese)

参考様式1の4(契約機関の名称変更、所在地変更又は消滅)
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)

※ Nội dung lưu ý khi điền

契約機関に関する届出

NOTIFICATION OF

※ Bắt buộc phải điền bằng tiếng Nhật hoặc tiếng Anh.
Yêu cầu chắc chắn điền vào cả thông tin liên lạc ở bên dưới cùng.

① 届出人 Applicant

氏名 TURNER ELIZABETH 性別 男・女 (Female circled)
Name Sex Male/Female
※ Họ tên thì điền bằng chữ tiếng Anh theo như thẻ cư trú
生年月日 1995年4月1日 国籍・地域 米国
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region
住居地 〒100-8977 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 霞が関ハイイツ202号
Address in Japan 〒 Theo nội dung ghi trên thẻ cư trú
在留カード番号 A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D
Residence card No.

② 届出の事由 ※ Đánh dấu vào chỗ tương ứng và điền vào một trong các ô A, B, C (trường hợp này điền vào ô A)

■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization
↓ ↓ ↓
Aを記入 Bを記入 Cを記入
to A below. to B below. to C below.

A 契約機関の名称変更 ※ Ô A là điền vào khi tên của công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã thay đổi

変更年月日 2017年8月1日
Date of change Year Month Day
機関の名称 変更前 株式会社AB 変更後 株式会社ABCDE
Name of the organization Old name New name
機関の所在地 〒100-0000 (電話 tel. 03-3592-0000) ※
Address of the organization 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇

B 契約機関の所在地変更 ※ Ô B là điền vào khi địa chỉ của công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã thay đổi

変更年月日 年 月 日 機関の名称
Date of change Year Month Day Name of the organization
機関の所在地 変更前 〒 (電話 tel.) ※
Address of the organization Old address
変更後 〒 (電話 tel.) ※
New address

C 契約機関の消滅 ※ Ô C là điền vào khi công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã biết mất

消滅年月日 年 月 日 機関の名称
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 (電話 tel.) ※
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出代理人 (※ ③ là phần điền vào khi người đại diện báo cáo thay bản thân đương sự (representative, agent or other))

氏名 入管太郎 本人との関係 雇用主
Name Relationship with the applicant
住所 〒100-0000 届出年月日 2017年8月13日
Address Date of notification Year Month Day
東京都千代田区〇〇1-2

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant ※ ④ bắt buộc người báo cáo tự viết. Điền vào cả ô số điện thoại ở phần ※

ELIZABETH TURNER 2017年8月12日
Year Month Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent
該当するものを選んでください。 check one of the following boxes □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. 03-3592-0000 携帯電話番号 Cellular phone No.

※ 本書中、※のついた連絡先については、届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。